



Memorandum i Mirëkuptimit

në mes të

“Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH”

(Rr. “Anton Cetta” Nr.1, Prishtinë, Republika e Kosovës)

dhe

Qendra për Arsim e Kosovës (KEC)

(Rr. “Isa Kastrati”, Prishtinë, Republika e Kosovës)

dhe

Komuna e Gjakovës

(Rr. “Nëna Terezë”, Gjakovë, Republika e Kosovës)

lidhur me projektin

”Iniciativa e ekselencës – Komuna gjithëpërfshirëse: Mbështetje teknike për komuna në zbatimin e planeve të veprimit për riintegrimin në arsim dhe përfshirjen sociale të fëmijëve të riatdhesuar, anëtarëve të pakicave etnike dhe fëmijëve me nevoja të veçanta arsimore”

1. Hyrje

“The Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (“GIZ”) dhe Qendra për Arsim e Kosovës (KEC) si dhe Komuna e Gjakovës, shprehin përmes kësaj interesimin e tyre për një bashkëpunim më të ngushtë, i cili mund të përfshijë zbatimin e aktiviteteve të përbashkëta, siç përshkruhen në planet e veprimit për riintegrimin arsimor dhe përfshirjen sociale të fëmijëve të riatdhesuar, anëtarëve të pakicave etnike dhe fëmijëve me nevojë të veçanta arsimore.

Të tri palët e vlerësojnë potencialin e madh për t'i bashkuar forcat dhe për të krijuar sinergji në të mirë të sigurimit të një mjedisi të përshtatshëm dhe miqësor për përfshirjen e të gjithë fëmijëve në sistemin arsimor. Qëllimi kryesor i këtij bashkëpunimi është fuqizimi i bashkëpunimit ndërsektorial dhe ndërmjetësimi i komunitetit në Komunë.

2. Qëllimi

GIZ dhe KEC dhe Komuna e Gjakovës përpiqen të punojnë së bashku për të fuqizuar kapacitetet e komunës së synuar, për të krijuar një mjedis të përshtatshëm për zbatimin e një kornize ligjore drejt riintegrit të fëmijëve të riatdhesuar dhe grupeve të cënueshme në sistemin arsimor përmes avokimit, koordinimit, lehtësimit, udhëzimit, ndërtimit të kapaciteteve, monitorimit, vlerësimit dhe përgjegjshmërisë.

Për këtë qëllim, palët mund të hulumtojnë, koordinojnë, shkëmbejnë ide në trajnime, zhvillim dhe aktivitete monitoruese së bashku, me interes të ndërsjellë, të cilat do të zbatoheshin me marrëveshje të veçantë, në mirëkuptim të ndërsjellë, dhe në përputhje me rregulloret dhe politikat e të gjitha palëve.

Ky bashkëpunim i mundshëm mund të përqendrohet në fushat e mëposhtme:

- Bashkëpunimi i ngushtë i organizatave partnere në zbatimin e aktiviteteve të projektit;
- Promovimi i ndërsjellë i (ri)integrit arsimor dhe social të grupeve të cënueshme, përmes fuqizimit të bashkëpunimit ndër-sektorial dhe ndërmjetësimi të komunitetit, zhvillimit të kapaciteteve të autoriteteve komunale, stafit të shkollës dhe përfaqësuesve të shoqërisë civile;
- Rritja e vetëdijesimit për gjithëpërfshirje arsimore në nivelin komunal dhe atë qendror;
- Angazhimi i Drejtorive Komunale të Arsimit (DKA), Zyrave Komunale për Komunitete dhe Kthim (ZKKK), Departamentit Komunal të Shëndetit dhe Mirëqenies Sociale (DKSHMS) dhe shërbimeve të tjera komunale në zbatimin e projektit;

- Inkurajimi i bashkëpunimit me stafin menaxhues të shkollave të synuara në zbatimin e aktiviteteve të projektit në mes të ndërmjetësuesve të komunitetit, mësimeve, prindërve dhe fëmijëve;
- Sigurimi i hapësirës për zbatimin e aktiviteteve të ndryshme që kanë të bëjnë me projektin;
- Lehtësimi i krijimit dhe mirëmbajtjes së bazës së të dhënave dhe shkëmbimi i rregullt i informatave në mes të palëve të interesit;
- Krijimi dhe funksionalizimi i grupeve punuese për vlerësimin e nevojave të fëmijëve të riadhesuar;
- Mbështetje për qasje të barabartë në arsim, regjistrim/lehtësime në regjistrim;
- Fuqizimi i bashkëpunimit të Komisionit Komunal për Kthim dhe mekanizmeve të tjerë zyrtarë dhe jozyrtarë.
- Mbështetje në përzgjedhjen e të trajnuarve, në pjesëmarrjen e tyre dhe mbajtjen e përgjithshme të trajnimeve;
- Mbështetje në zbatimin e aktiviteteve të pajtuara, për detyrat që do të kryhen nga konsulentët, të cilat financohen përmes projektit;
- Lehtësimi i studimeve, të cilat kryhen përmes Projektit, me qëllim të monitorimit, vlerësimit të nevojave ose qëllimeve të tjera, sipas nevojës gjatë zbatimit;
- Koordinimi dhe bashkëpunimi me akterët e tjerë të rëndësishëm për zbatimin e aktiviteteve të Projektit, d.m.th. akterët e tjerë qeveritarë dhe joqeveritarë në nivele të ndryshme;
- Kontributi në rritjen e aktiviteteve të suksesshme të projektit, përtej komunave dhe shkollave pilot të Projektit, drejt zbatimit në të gjithë vendin (p.sh. platforma e shkëmbimit të historive të suksesit me komunat e tjera, mësimet e mësuara, etj.) dhe transferimi në struktura të qëndrueshme pas përfundimit të Projektit;
- Lehtësimi i monitorimit të zbatimit të projektit, përmes krijimit të një platforme për shkëmbim dhe përsëritjes së mësimave të mësuara, praktikave të mira, historive të suksesit;
- Lehtësimi i monitorimit të zbatimit të Planeve të veprimit komunale për riintegrimin e personave të riadhesuar, i mbështetur nga MPB;

3. Funksionimi

Nëse GIZ dhe KEC dhe Komuna e Gjakovës pajtohen për projekt të përbashkët, atëherë përmes një marrëveshje të veçantë, ata synojnë të vazhdojnë si në vijim:

Rezultati 1 - "Rritja e kapacitetit të komunave dhe masave efektive të riintegrimin nëpër mekanizmat komunalë".

1.1. Ngjarja lansuese për secilën komunë

1.2. Ofrimi i mbështetjes teknike të rregullt për zbatimin e planeve të veprimit

1.3. Rritja e bashkëpunimit ndër-sektorialë.

Rezultati 2 - "Komunitetet e shkollave kanë kapacitet për të siguruar riintegrimin e fëmijëve të riatdhesuar përmes zbatimit të qasjeve gjithëpërfshirëse në shkollë".

2.1. Ndërtimi i kapaciteteve të stafit të shkollave për të adresuar shkallën e braktisjes së shkollës;

2.2. Ndërtimi i kapaciteteve të stafit të shkollave për të adresuar nevojat e veçanta të grupeve të cënueshme, veçanërisht të fëmijëve të riatdhesuar;

2.3. Ndërtimi i kapaciteteve të mësimeve për të mbajtur orë plotësuese të gjuhës për fëmijët e riatdhesuar;

2.4. Rritja e bashkëpunimit ndërmjet komunave, shkollave, shoqërisë civile dhe komunitetit;

2.5. Aktivitetet për ndërmjetësimin e komunitetit;

2.6. Monitorimi i zbatimit të planeve të veprimit;

2.7. Nxjerrja e shembujve të praktikave të mira dhe vënia e tyre në dispozicion të shkollave të tjera përmes një platforme për shkëmbim – takim pune dhe publikun e gjerë përmes një ngjarje përfundimtare të projektit.

4. Burimet për bashkëpunim

- a) Palët synojnë të bëjnë përpjekje të përbashkëta për të marrë fonde për projektin në të cilin palët vendosin të bashkëpunojnë;
- b) Fondet për qëllime koordinimi, si administrimi, komunikimi, takimet dhe udhëtimet (kur është e përshtatshme), do të vijnë nga secila palë dhe/ose nga projekti i përbashkët; dhe
- c) I gjithë shfrytëzimi i burimeve financiare do të jetë në përputhshmëri me proceset dhe rregulloret financiare individuale të secilës palë (përfshirë planifikimin e buxhetit dhe aprovimet).

5. Afati kohor

Ky MiM do të jetë në fuqi deri më 1.01.2021

6. Natyra jo-detyruese

Asgjë në këtë MiM nuk do të kuptohet ose të interpretohet si e drejtë apo obligim detyrues i palëve, ose si detyrim i palëve nënshkruese të kësaj për të lidhur përfundimisht një marrëveshje. Në veçanti, ky MiM në asnjë mënyrë nuk e kufizon asnjërin palë që të zhvillojë aktivitete të ngjashme qoftë vetë ose me pjesëmarrje në aktivitete të ngjashme me agjenci, organizata dhe individë të tjerë publikë ose privatë, dhe kështu nuk do të garantojë ekskluzivitetin në mes të palëve në fushën e çfarëdo bashkëpunimi, e as nuk e nënshkruan një entitet specifik, e as nuk krijon ndonjë të drejtë të ndonjë person dhe as nuk krijon ndonjë detyrim për ndonjë palë të tretë.

GIZ

Dr. Boris Scharlowski

Lider i ekipit, Projekti CDBE



Data: 01.03.2020

KEC

Dukagjin Pupovci

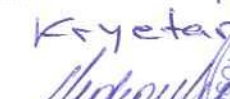
Drejtor Ekzekutiv, KEC



Data: 01.03.2020

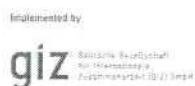
Komuna e Gjakovës

Ardian Gjini
Kryetar



Data:





Memorandum of Understanding

between

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

(Str. "Anton Cetta" No.1, Pristina, Republic of Kosovo)

and

Kosovo Education Center (KEC)

(Str. "Isa Kastrati", Pristina, Republic of Kosovo)

and

Municipality of Gjakova

(Str. "Nëna Terezë", Gjakova, Republic of Kosovo)

concerning the project

"Excellency Initiative - Inclusive Municipality: Technical support for municipalities to implement the Action Plans for educational reintegration and social inclusion of repatriated children, members of ethnic minorities, and children with special educational needs"

1. Introduction

The Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit ("GIZ") GmbH, the Kosovo Education Center (KEC) and the Municipality of Gjakova hereby express their interest in a closer collaboration that may include the implementation of joint activities as outlined in the action plans for the educational reintegration and social inclusion of repatriated children, members of ethnic minorities, and children with special educational needs.

The three parties recognize the great potential to join forces and leverage synergies for the benefit of providing a suitable and friendly environment for the inclusion of all children in the education system. The main aim of the cooperation is to strengthen cross-sector collaboration and community mediation in the Municipality.

2. Purpose

GIZ, KEC and the Municipality of Gjakova endeavor to work together to strengthen the capacities of the targeted municipality to create a suitable environment for the implementation of a legal framework towards the reintegration of repatriated children and vulnerable groups in the educational system through advocacy, coordination, facilitation, coaching, capacity building, monitoring, evaluation, and accountability.

To this end, the parties may jointly explore, coordinate, exchange on training, development, and monitoring activities of mutual interest, which would be implemented by separate agreements in mutual understanding and in conformity with the regulations and policies of all parties.

This potential cooperation may focus on the following areas:

- Close cooperation of partner organizations in the implementation of the project activities;
- Mutual promotion of educational and social (re)integration of vulnerable groups through strengthening the cross-sector collaboration and community mediation, capacity development of the municipal authorities, school staff, and civil society representatives;
- Raising awareness of educational inclusion at municipality and central level;
- Engaging the Municipal Education Directorate (MED), Municipal Offices for Returnees and Communities (MORC), Municipal Health and Social Welfare Department (MHSWD), schools and other municipal services in the project implementation;
- Encouraging cooperation with the managing staff of the targeted schools for the implementation of the project activities between the community mediators, teachers, parents and children;
- Providing space for the implementation of various activities related to the project;

- Facilitate the establishment and the maintenance of a database and a regular exchange of information between stakeholders;
- Establishment and functionalization of working groups, based on previously assessed needs of repatriated children;
- Support equal access to education, registration / enrollment facilitation;
- Strengthen the cooperation with the Municipal Committee for Returnees and other formal and informal mechanisms;
- Support the selection of trainees, their participation and the overall conduction of the trainings;
- Support the implementation of activities and tasks agreed upon to be conducted by consultants who are financed through the project;
- Facilitation of studies to be carried out through the project for the purpose of monitoring, needs assessments or other purposes as required during the implementation;
- Coordination and cooperation with other actors central to the implementation of the project activities, i.e. other governmental and non-governmental actors at different levels;
- Contribute to the scaling-up of successful project activities beyond the project's pilot municipalities and schools towards a country-wide implementation (i.e. exchange platform with other municipalities of success stories, lessons learned, etc.) and transfer into sustainable structures after the project has come to an end;
- Facilitate the monitoring of the project implementation, creating a platform for exchange and replication of lessons learned, good practices, success stories;
- Facilitate the monitoring of the implementation of drafting Municipal Action Plans for the reintegration of repatriated persons supported by MIA.

3. Operation

If GIZ, KEC and the Municipality of Gjakova agree on the joint project, then within a separate agreement, they intend to proceed as follows:

Output 1 – “Increased capacity of municipalities and effective reintegration measures among municipal mechanisms.”

- 1.1. Kick-off event at the municipality;
- 1.2. Provide regular technical support to the implementation of Action Plan;
- 1.3. Enhance cross-sector collaboration.

Output 2 – “School communities have the capacity to ensure the reintegration of repatriated children through the implementation of the inclusive school approaches.”

- 2.1. Capacity building for schools' staff to address school drop-out rates;
- 2.2. Capacity building for schools' staff to address the specific needs of vulnerable groups, especially of repatriated children;
- 2.3. Capacity building for teachers to implement supplementary language classes for repatriated children;
- 2.4. Enhancing the cooperation between municipalities, schools, civil society, and the community;
- 2.5. Community Mediation activities;
- 2.6. Monitoring of the implementation of Action Plans;
- 2.7. Generating good practice examples and making them available to other schools through an exchange platform – workshop and general public through a final event of the project.

4. Resources for the cooperation

- a) The parties intend to make joint efforts to achieve funding for the project the parties decide to collaborate on;
- b) Funds for coordination purposes, such as administration, communication, meetings and travel (where applicable), will come from each party and/or by the joint project; and
- c) All use of financial resources will be in accordance with each party's individual financial regulations and processes (including budgeting and approvals).

5. Term

This MoU will expire on 31.01.2021

6. Non-binding nature

Nothing in this MoU shall be understood or construed as a binding right or obligation of the parties or as obligating the undersigning parties hereto to finally conclude any agreement. In particular, this MoU in no way restricts either party from pursuing similar activities on its own or from participating in similar activities with other public or private agencies, organizations, and individuals and shall not provide exclusivity between the parties in the scope of any



cooperation, does not endorse a specific entity, does not create any rights in any person, and does not create any obligations for any third party.

GIZ

Dr. Boris Scharlowski

Team Leader, CDBE Project

B. Scharlowski

Date: 11/03/2020

KEC

Dukagjin Pupovci

Executive Director, KEC

D. Pupovci

Date: 04/03/2020

Municipality of Gjakova

Adrian Gjin

Kryetar

Adrian Gjin

Date:

